



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



MIG-DHL
Migrants Digital Health Literacy

Contract n. 2020-1-DE02-KA204-007679



MIG-DHL

Migrants Digital Health Literacy

Manuel

Module 2

Les principaux problèmes de santé à l'arrivée dans un
nouveau pays

Auteurs:

Karin Drda-Kühn, MediaK; Nikole Papaevgeniou, Prolepsis



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Le soutien de la Commission européenne à la production de cette publication ne constitue pas une approbation de son contenu, qui n'engage que ses auteurs, et la Commission ne peut être tenue responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qu'elle contient. Numéro de projet : 2020-1-DE02-KA204-007679.



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



MIG-DHL
Migrants Digital Health Literacy

Contrat n. 2020-1-DE02-KA204-007679

Ce manuel pour le Module 2 fait partie du programme **MIG-DHL** qui contient 6 modules d'apprentissage au total, développés dans le cadre du partenariat stratégique Erasmus + **MIG-DHL- Migrants Digital Health Literacy**.

Les contenus de la formation en resumé:

Programme MIG-DHL

Module 1 : Qu'est-ce que la littératie en santé numérique [Digital Health Literacy], et quelle est sa pertinence ?

Module 2 : Les principaux problèmes de santé à l'arrivée dans un nouveau pays

Module 3 : Les services nationaux de santé

Module 4 : Développer ses connaissances numérique

Module 5 : Découvrir les outils de santé numérique

Module 6 : Être actif dans l'environnement de la santé numérique

De plus amples informations sont disponibles sur le site Web: [MIG-DHL – Development of a training program for improving Digital Health Literacy of migrants](#)



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



MIG-DHL
Migrants Digital Health Literacy

Contrat n. 2020-1-DE02-KA204-007679

Déclaration de droit d'auteur :



Ce travail est sous licence Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. Vous êtes libre de :

- **partager:** photocopier et redistribuer le support par tout moyen et sous toute forme
- **modifier:** réorganiser, transformer et utiliser le support comme base pour le développer

Les conditions à respecter sont les suivantes :

- **Attribution:** Vous vous engagez à [créditer comme il se doit ce support](#), à fournir un lien vers la licence et à [indiquer tout changement effectué](#) le cas échéant. Vous pouvez le faire dans les limites du raisonnable, mais vous ne pouvez en aucun cas laisser entendre que le concédant de la licence vous soutient, ni qu'il approuve votre utilisation de la licence.
- **Non commerciale:** Vous ne pouvez [pas utiliser le support à des fins commerciales](#).
- **Partage dans les mêmes conditions:** Si vous réorganisez, transformez ou utilisez le support comme base pour le développer, vous vous engagez à distribuer [vos contributions sous la même licence que le support original](#).



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



MIG-DHL
Migrants Digital Health Literacy

Contrat n. 2020-1-DE02-KA204-007679

Contenu

2.0 Introduction	5
2.1 Ouverture	6
2.2 Facteurs de risque sanitaire selon les différentes étapes de la migration	7
2.3 Explorer la santé physique et mentale des migrants	7
2.4. Stratégie di prévention	9
2.5 Bibliographie	10



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



MIG-DHL
Migrants Digital Health Literacy

Contrat n. 2020-1-DE02-KA204-007679

2.0 Introduction

Le manuel suivant fait partie de l'*output* intellectuel 2 du projet MIG-DHL. Ce manuel couvre les six modules:

- 1) Qu'est-ce que l'éducation en matière de santé [Digital Health Literacy]?
- 2) Les principaux problèmes de santé à l'arrivée dans un nouveau pays**
- 3) Les services nationaux de santé
- 4) Développer ses connaissances numérique
- 5) Découvrir les outils de santé numérique
- 6) Être actif dans l'environnement de la santé numérique

Le manuel s'adresse spécifiquement aux formateurs et aux collaborateurs (travailleurs sociaux, de santé, etc.) dans le but de pouvoir leur apporter une connaissance plus approfondie des sujets abordés dans les sessions de formation. De plus, le formateur est prêt à répondre à des questions plus détaillées que les informations fournies dans le matériel de formation. Par conséquent, ce manuel fournit des connaissances plus approfondies et des liens vers des ressources supplémentaires liées au contenu, principalement pour les formateurs, mais bien sûr aussi pour toutes les autres personnes qui souhaitent en savoir plus sur les sujets.

La structure du manuel est orientée vers la structure du programme de formation. Chaque module comporte un chapitre d'environ 6 à 8 pages.

Cette partie particulière du manuel contient des informations sur le **Module 2: Les principaux problèmes de santé à l'arrivée dans un nouveau pays**. Vous trouverez ici les informations théoriques nécessaires pour soutenir le contenu et les activités de **DPTA_2**.

Le **Module 2 "Les principaux problèmes de santé à l'arrivée dans un nouveau pays"** met l'accent sur la sensibilisation aux principaux problèmes de santé auxquels les migrants peuvent être particulièrement exposés à leur arrivée dans un nouveau pays. Le matériel de formation se concentre sur les facteurs qui influencent la santé avant, pendant et après l'arrivée des migrants dans le pays d'accueil. Chacune de ces phases a un impact sur la santé physique et mentale des migrants et, dans certains cas, elles sont interconnectées et interdépendantes.



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



MIG-DHL
Migrants Digital Health Literacy

Contrat n. 2020-1-DE02-KA204-007679

Les problèmes de santé ne se manifestent pas seulement par les symptômes des maladies, mais peuvent également être abordés en prêtant attention à des éléments culturels tels que la langue, les termes utilisés et les différentes manières d'aborder la maladie. Souvent, derrière les symptômes et leur description, il y a des récits spécifiques d'éléments culturels : nous pensons qu'il est très important de sensibiliser sur ces aspects les personnes impliquées dans la prise en charge des parcours thérapeutiques des migrants.

Le module décrit les maladies les plus courantes et les thérapies associées qu'un migrant peut rencontrer dans le pays d'accueil et comment celles-ci peuvent être traitées à l'aide de moyens numériques. Un autre objectif du module est d'explorer les principaux comportements déterminants de la santé, leur corrélation et leur influence possible sur les résultats de santé. De plus, le module vise à décrire les stratégies de prévention de première ligne que les migrants doivent connaître à leur arrivée dans le pays d'accueil.

2.1 Ouverture du module

Lors de l'ouverture, le formateur doit expliquer les objectifs de la session, la durée, la structure et les activités qui seront réalisées. Gardez à l'esprit que les participants peuvent provenir de formations très différentes et ne sont pas nécessairement habitués à un environnement d'apprentissage formel. Pour cette raison, il peut être conseillé d'ouvrir la session par un moment de présentation informel, en interrogeant les participants sur leur parcours et leurs intérêts. Essayez d'en savoir plus sur leur niveau d'études si celui-ci n'est pas connu avant la formation.

Pour suivre ce module, il est supposé que les élèves sont alphabétisés et suffisamment compétents en écriture, en lecture et ont suivi un parcours scolaire qui leur a fourni les compétences de base. On suppose également qu'ils sont familiarisés avec l'utilisation d'appareils numériques mobiles. Demandez à votre groupe d'étudiants de connaître ces aspects, afin que vous puissiez mieux évaluer les problèmes et adapter la formation en conséquence.

Par souci des besoins de la formation, les étudiants doivent avoir accès à un outil numérique, qui peut être un téléphone portable, une tablette ou un PC.



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



MIG-DHL
Migrants Digital Health Literacy

Contrat n. 2020-1-DE02-KA204-007679

Il est important d'encourager la participation active de tous et d'accorder une attention particulière à ceux qui ne participent pas activement à la session : les raisons peuvent être différentes, telles que la timidité ou le manque de compétences linguistiques.

Présentez les activités pratiques et formulez clairement vos attentes en matière de participation active au début, car cette formation se concentre non seulement sur l'écoute, mais sur la pratique et l'apprentissage par la participation active. Sachez que vos élèves, peut-être, ne sont pas familiers au concept didactique.

2.2 Facteurs de risque sanitaire selon les différentes étapes de la migration

Les risques pour la santé des migrants surviennent à chaque étape du processus migratoire, à partir du moment du départ du pays d'origine (surtout si l'on vient de situations d'instabilité politique/sociale ou de conflits). Divers risques peuvent également survenir au cours du voyage et dans le pays de destination ou de transit, mais aussi dans les éventuelles phases de «relocalisation». Demandez donc aux participants de réfléchir aux différents risques sanitaires qui peuvent découler du processus migratoire, sans nécessairement en définir les étapes a priori. Dans le matériel de formation, les participants sont invités à écrire leurs expériences en fonction des différentes phases du parcours migratoire. Laissez-les utiliser des tableaux à feuilles mobiles ou des tableaux d'affichage pour noter tout ce qu'ils pourraient trouver intéressant. Il est suggéré de montrer la vidéo d'introduction incluse, suivie d'une explication détaillée des risques pour la santé selon les étapes décrites.

Des exercices numériques sont directement liés à cette partie de la formation et les étudiants sont encouragés à créer leur propre guide de poche sur les questions de santé, en fonction de leurs besoins et intérêts. Grâce à la plateforme de formation, vous pourrez vérifier les tâches effectuées et rester en contact avec les participants.

2.3 Explorer la santé physique et mentale des migrants

Les migrants peuvent rencontrer des problèmes de santé physique et mentale spécifiques. Au cours de la formation, les participants seront initiés aux symptômes des problèmes de santé et de santé mentale les plus courants dans les communautés de migrants. Vous animerez ensuite une discussion



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



MIG-DHL
Migrants Digital Health Literacy

Contrat n. 2020-1-DE02-KA204-007679

de groupe, en explorant les récits des participants sur la maladie, dans le but de surmonter les barrières culturelles qui peuvent affecter la littératie en santé.

La perception de la maladie et la manière dont elle est considérée peuvent être très différentes selon le contexte culturel. Les symptômes des maladies sont interprétés différemment, et la perception du moment où une aide médicale est nécessaire peut également varier en fonction de ces interprétations. L'évaluation du moment où les "remèdes maison" sont suffisants et du moment où il est nécessaire de consulter un médecin peut être différente selon les facteurs culturels.

La communication de la maladie varie: il y a des maladies qui sont partagées avec des amis et d'autres qui sont traitées comme tabou. Le processus de rétablissement est également soumis à différentes caractéristiques: par exemple, une personne malade se retire-t-elle de la vie familiale ou la famille joue-t-elle un rôle dans le processus thérapeutique? Quel rôle jouent les informations recherchées dans le monde numérique et comment sont-elles utilisées? Pour votre préparation, nous vous suggérons de rechercher une comparaison avec des collègues ou des personnes qui travaillent déjà dans le domaine de l'accompagnement des immigrants.

Selon l'Organisation Mondiale de la Santé, certaines maladies infectieuses telles que la tuberculose, l'infection par le VIH, l'hépatite virale, les maladies respiratoires peuvent être plus courantes dans les communautés de migrants. Les maladies suivantes sont plutôt observées de manière disproportionnée: les maladies cardiovasculaires, le diabète, le cancer et les maladies pulmonaires chroniques; nombre d'entre eux nécessitent des soins continus pendant une longue période, souvent pendant toute la vie. Vos élèves connaissent probablement les maladies qui surviennent le plus fréquemment, mais il n'est pas toujours clair comment les traiter pour maximiser les chances de guérison. De plus, il est souvent difficile de savoir quand des soins médicaux et des médicaments sont absolument nécessaires pour soulager les symptômes et éviter les risques pour la santé. La sensibilisation à cet aspect est également un objectif de votre formation.

Proposer des actions spécifiques pour la santé est toujours la tâche d'un médecin, mais il faut souligner comment les soins médicaux peuvent être prodigués dans différents contextes: dans une pharmacie, dans un cabinet médical, par un médecin qui rend visite à un malade à domicile, en une salle d'urgence, un premier secours et enfin aussi dans l'environnement numérique. Les étudiants doivent savoir que de plus en plus de médecins proposent également des consultations numériques, ce qu'on appelle *télé médecine*, notamment en cas de pandémie. Cependant, il y a des conditions préalables à cela et



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



MIG-DHL
Migrants Digital Health Literacy

Contrat n. 2020-1-DE02-KA204-007679

en règle générale, le médecin doit avoir pu enregistrer au préalable l'état de santé du patient. Pour vos étudiants, la consultation de *télé médecine* pourrait présenter certains avantages, car elle peut être reçue via un téléphone mobile et le migrant ne doit pas se rendre dans un cabinet médical. De même, il convient de souligner que des éléments problématiques pourraient également survenir, tels que de plus grandes difficultés de compréhension mutuelle.

Parler de santé mentale peut être une question très sensible et pour certains groupes (par exemple les demandeurs d'asile et les réfugiés), l'accès aux conseils (en face à face ou en ligne), aux traitements et aux thérapies n'est pas toujours possible à court terme. Les réfugiés souffrant de stress post-traumatique constituent un groupe vulnérable pour lequel peu de mesures préventives et thérapeutiques sont disponibles. Les approches intégratives et sensibles à la culture du traitement des réfugiés sont confrontées à des défis complexes, tels que les barrières culturelles et linguistiques, qui nécessitent une spécialisation de la part des experts médicaux. Cependant, en attendant, on sait que certains éléments de détresse psychologique peuvent être détectés chez les migrants, précisément en raison de l'exposition à la violence ou à des facteurs traumatisants vécus pendant la phase migratoire: lorsque cela est possible, cette question peut être abordée dans votre formation, en demandant éventuellement accompagnement par des personnalités expertes dans des dossiers d'ethnoclinique ou d'anthropologie médicale. Le matériel de formation comprend plusieurs exercices et recommandations pour les phases de mise en œuvre.

Dans tous les cas, bien qu'une invitation à une plus grande prise de conscience et à une responsabilité personnelle vis-à-vis de son état de santé puisse émerger de la réflexion, il faut souligner que les étudiants doivent toujours consulter leur médecin pour un diagnostic et un traitement.

2.4. Stratégie de prévention

Cette partie de la formation se concentre sur l'apprentissage de la prévention des maladies, l'exploration de stratégies de prévention courantes et la compréhension de l'importance d'adopter telles stratégies. Votre rôle en tant que formateur est de communiquer les informations les uns des autres sur des sujets importants tels que les vaccinations, les maladies évitables par la vaccination, la nutrition (y compris le traitement et la prévention de la malnutrition), l'impact négatif de l'alcool et du tabagisme, l'importance de l'activité physique à différents stades de la vie et les dépistages



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



MIG-DHL
Migrants Digital Health Literacy

Contrat n. 2020-1-DE02-KA204-007679

recommandés pour les maladies chroniques et autres. Le respect des règles d'hygiène est une stratégie de prévention primaire importante et facile à suivre qui sera discutée.

Encouragez à commencer une discussion de groupe sur l'auto-perception des bonnes habitudes alimentaires, pour approfondir ces habitudes et comprendre si les moyens numériques sont utilisés pour obtenir des informations, des conseils santé, des recettes et des conseils diététiques.

Il est également conseillé de commencer une conversation sur les connaissances des participants sur les vaccinations recommandées tant dans le pays d'origine que dans le pays d'accueil et sur le niveau de confiance avec lequel on aborde la recherche du programme national de vaccination pour les enfants / adolescents et pour adultes.

Dans le cas où votre groupe d'étudiants est composé majoritairement de femmes, pensez à vous concentrer sur des sujets particuliers tels que la prévention de la santé des femmes, la grossesse, les soins aux enfants et aux nourrissons qui se trouvent dans les annexes du module.

Dans le cas où votre groupe d'étudiants a un intérêt particulier pour la santé mentale, la formation comprend du matériel sur l'identification des problèmes de santé mentale et le renforcement de la résilience en santé mentale, qui se trouve également dans les annexes.

2.5 Bibliographie

Pour une lecture plus approfondie, la littérature suivante est recommandée:

Bryce, E., Mullany, L.C., Khatry, S.K. et al. 2020. Coverage of the WHO's four essential elements of newborn care and their association with neonatal survival in southern Nepal. BMC Pregnancy Childbirth 20, 540 <https://doi.org/10.1186/s12884-020-03239-6>

Carr T.P et al. 2016. Advanced Nutrition and Human Metabolism. Cengage Learning.

Center for Disease Control and Prevention (CDC)

n.d. <https://www.cdc.gov/ncbddd/birthdefects/prevention.html>

European Commission. 2020. The health benefits of vaccination. https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/fs_20_2364.



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



MIG-DHL
Migrants Digital Health Literacy

Contrat n. 2020-1-DE02-KA204-007679

European Parliament, Directorate General for Internal Policy. 2017. Research for CULT–Committee.

Why Cultural Work with Refugees. Retrieved from:

[http://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/IDAN/2017/602004/IPOL_IDA\(2017\)602004_EN.pdf](http://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/IDAN/2017/602004/IPOL_IDA(2017)602004_EN.pdf)

European Centre for Disease Prevention and Control. 2020. Guidance on infection prevention and control of coronavirus disease (COVID-19) in migrant and refugee reception and detention centres in the EU/EEA and the United Kingdom

International Scientific Forum on Home Hygiene. 2018. Containing the burden of infectious diseases is everyone's responsibility: A call for an integrated strategy for developing and promoting hygiene behaviour change in home and everyday life [White Paper]. <https://www.ifh-homehygiene.org/sites/default/files/publications/IFH%20White%20Paper-10-18.pdf>.

John Hopkins Medicine. n.d. <https://www.hopkinsmedicine.org/health/treatment-tests-and-therapies/screening-tests-for-common-diseases>

Johns Hopkins Medicine. n.d. - <https://www.hopkinsmedicine.org/health/wellness-and-prevention/abcs-of-eating-smart-for-a-healthy-heart>

John Hopkins Medicine .n.d. Malnutrition. <https://www.hopkinsmedicine.org/health/conditions-and-diseases/malnutrition>

Matlin, S.A., Depoux, A., Schütte, S. *et al.* 2018. Migrants' and refugees' health: towards an agenda of solutions. *Public Health Rev* 39, 27. <https://doi.org/10.1186/s40985-018-0104-9>

National Institute on Alcohol Abuse and Alcoholism. 2007. - Alcohol and Tobacco <https://pubs.niaaa.nih.gov/publications/aa71/aa71.htm>.

NSW Refugee Health Service and STARTTS (NSW Service for the Treatment and Rehabilitation of Torture and Trauma Survivors). 2014. *Working with refugees: a guide for social workers*. Retrieved from: <https://www.startts.org.au/media/Resource-Working-with-Refugees-Social-Worker-Guide.pdf>

P.J. Shannon, E. Wieling, J.Simmelink-McCleary, E. Becher. 2014. *Beyond Stigma: Barriers to Discussing Mental Health in Refugee Populations*, Journal of Loss and Trauma International Perspectives on Stress & Coping, Taylor and Francis Online.



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



MIG-DHL
Migrants Digital Health Literacy

Contrat n. 2020-1-DE02-KA204-007679

Saunders J, Smith T. 2010, Malnutrition: causes and consequences. Clin Med. 2010;10(6):624-627.
doi:10.7861/clinmedicine.10-6-624

WHO. n.d. Chapter 8 - Personal, domestic and community hygiene.

https://www.who.int/water_sanitation_health/hygiene/settings/hvchap8.pdf

WHO. n.d. Migration and Health: Key Issues.

https://www.euro.who.int/_data/assets/pdf_file/0005/293270/Migration-Health-Key-Issues-.pdf

WHO. 2013. Vaccine Safety Basics: Learning Manual. SAFETY.

https://www.who.int/vaccine_safety/initiative/tech_support/Vaccine-safety-E-course-manual.pdf

WHO. 2018. Nutrition. <https://www.who.int/news-room/facts-in-pictures/detail/nutrition>

WHO. 2018. Report on the health of refugees and migrants in the WHO European Region: no public health without refugee and migrant health. ISBN 978 92 890 5384 6.

<https://www.euro.who.int/en/health-topics/health-determinants/migration-and-health/publications/2018/report-on-the-health-of-refugees-and-migrants-in-the-who-european-region-no-public-health-without-refugee-and-migrant-health-2018>

WHO. 2019. <https://www.who.int/news-room/facts-in-pictures/detail/immunization>

WHO. 2019. Vaccines and immunizations. https://www.who.int/health-topics/vaccines-and-immunization#tab=tab_1

WHO. 2021. Vaccines and immunization: What is vaccination? <https://www.who.int/news-room/questions-and-answers/item/vaccines-and-immunization-what-is-vaccination>.

UNICEF. 2020. Immunization. <https://www.unicef.org/eca/health/immunization>.

UNHCR. 2015. *Culture, Context and the Mental Health and Psychosocial Wellbeing of Syrians. A Review for Mental Health and Psychosocial Support staff Working with Syrians Affected by Armed Conflict.*

Retrieved from: <https://www.unhcr.org/55f6b90f9.pdf>

UNHCR, IOM, MHPSS. 2015. *Mental Health and Psychosocial Support for Refugees, Asylum Seekers and Migrants on the Move in Europe. A multi-agency guidance note.* Retrieved from:

<http://www.euro.who.int/en/health-topics/health-determinants/migration-and-health/publications/2016/mental-health-and-psychosocial-support-for-refugees,-asylum-seekers-and-migrants-on-the-move-in-europe.-a-multi-agency-guidance-note-2015>